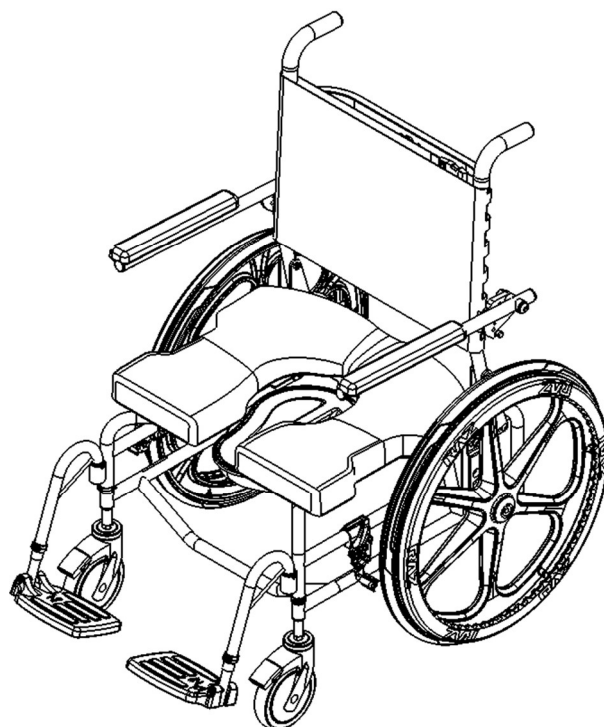
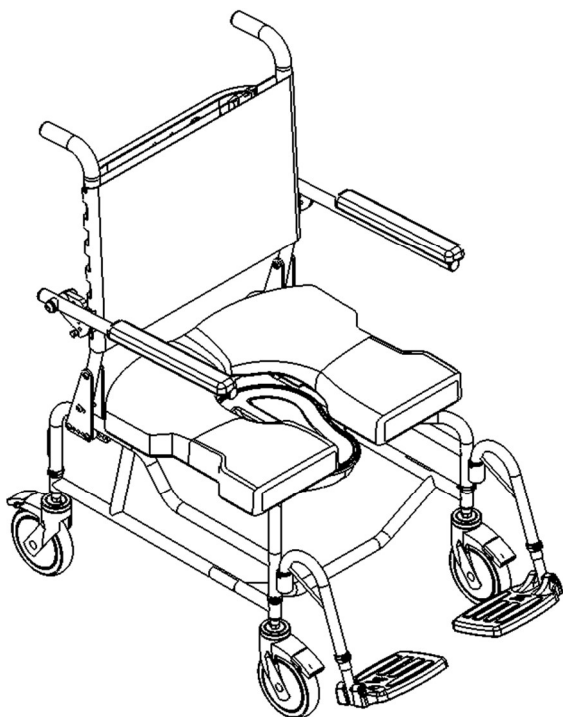




# Sillas de ducha portátiles con retrete

**Raz-AP600(Z160)**  
**Raz-SP600(Z260)**

## Manual de Usuario y Vendedor



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center  
2nd Flr, Tower Street  
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close  
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1,  
8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI BÁSICO: 628758RAZDESIGNINC2004V9

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

### **¡El incumplimiento puede causar lesiones o daños!**

Es importante que la silla de ducha con inodoro móvil Raz-AP600/SP600 esté correctamente ensamblada y que todos los ajustes se hagan con cuidado. Asegúrese de que los usuarios, distribuidores y asistentes hayan leído este manual y hayan comprendido completamente el funcionamiento seguro de la silla con inodoro móvil para ducha Raz. Hay manuales actualizados disponibles en línea en [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Para aclaración e cualquier sección de este manual, contacte a su distribuidor o al fabricante.

Cualquier modificación o alteración no autorizada, o el uso indebido de las sillas inodoro para ducha Raz y sus accesorios está estrictamente prohibido. Dichas acciones anularán inmediatamente cualquier garantía aplicable y pueden resultar en lesiones graves, mal funcionamiento del dispositivo o incumplimiento normativo. Raz Design no asume responsabilidad alguna por daños, pérdidas o gastos derivados del uso de un dispositivo no autorizado, modificado o alterado. El usuario asume toda la responsabilidad de garantizar que el dispositivo se utilice según lo previsto y especificado en la documentación oficial.



#### **FABRICANTE**

Raz Design Inc.  
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



**DISTRIBUIDOR**

#### **CLASIFICACIÓN DE SILLA EN BASE AL PESO MÁXIMO DE USUARIO**

**AP600 / SP600**

**275 kg (605 lbs)**

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD A CONSIDERAR CON FINES DE USUARIO

**ESTE DISPOSITIVO ES ADECUADO PARA EL TIPO A; ALTO USO (p. ej. INSTITUCIONES) Y NUNCA DEBE UTILIZARSE PARA PROPÓSITO ALGUNO DISTINTO AL ORIGINALMENTE PREVISTO**

### Estabilidad

Las ruedecillas de todos los modelos están equipadas con doble bloqueo. La palanca de paso activa tanto el bloqueo de rodar como el bloqueo giratorio. **Es esencial que todas las ruedas en la silla de ducha estén en posición hacia afuera antes de enganchar los bloqueos para conseguir una óptima estabilidad delantera y lateral.** Si está equipado con ella, desconecte el bloqueo de la ruedecilla direccional opcional antes de girar la ruedecilla trasera hacia atrás y aplicar los bloqueos dobles de la ruedecilla.



**LOS USUARIOS NO DEBEN** inclinarse hacia adelante mientras están sentados en la silla de ducha Raz, ya que esto puede hacer que la silla vuelque hacia adelante.

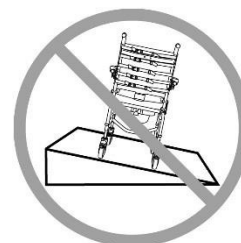


**LOS USUARIOS NO DEBEN** rodar por una rampa sin un asistente que pueda sostener la silla durante el descenso.

**¡LOS BLOQUEOS DE LAS RUEDAS DELANTERAS NO SON FRENOS! Nunca use los bloqueos de ruedecillas para disminuir la velocidad de la silla de la ducha al descender, ya que esto podría provocar que la silla vuelque en la dirección de desplazamiento.**

### Estabilidad lateral

**LOS USUARIOS NO DEBEN** apoyarse en el borde de una silla de ducha Raz ya que esto podría provocar que la silla se vuelque.

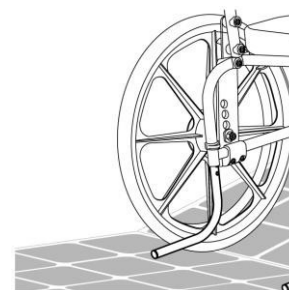


**LOS USUARIOS NO DEBEN** intentar recoger objetos del piso inclinándose y acercándose - use un alcanzador o solicite ayuda de un asistente.

**LOS USUARIOS NO DEBEN** colocar la silla de ducha Raz en una pendiente lateral, ya que esto podría hacer que se vuelque.

### Estabilidad hacia atrás

**LOS USUARIOS NO DEBEN subir una** pendiente en un SP600 sin asegurarse de que los antivuelcos traseros opcionales estén en su lugar. Los antivuelcos opcionales se deben pedir con el Raz-SP600 y deben instalarse correctamente antes de rodar sobre superficies irregulares.



### Antivuelcos – SP600

Los antivuelcos son una opción para la Raz-SP600. Estos se recomiendan siempre que las sillas se utilicen en superficies irregulares tales como rampas o pisos inclinados, cuando son usadas por amputados de miembros inferiores, cuando las ruedas traseras se mueven hacia adelante desde la posición establecida de fábrica o para cualquier situación en la cual la estabilidad trasera se vea comprometida.

### Rampas y otras inclinaciones

Las rampas y otras superficies que no estén niveladas (como pendientes en duchas para entrar rodando) deben probarse con un asistente para garantizar que no comprometan la estabilidad de la silla. Se debe consultar a un profesional de la salud calificado para ayudar con este proceso.



**NO empuje ni tire del Raz-AP600 hacia arriba o hacia abajo en una pendiente o rampa que exceda una inclinación de 1:12 (pendiente de 5°).**

**NO** permita que ningún usuario sea impulsado (empujado o jalado) en una silla de ducha Raz-AP600 de forma alguna que no sea por un asistente.



### Inmersión

La silla con inodoro móvil para ducha Raz no está diseñada para usarse como silla de piscina. No sumerja la silla de ducha en su totalidad o en parte, en agua o en cualquier otro líquido. La inmersión puede provocar daños en la silla de ducha.

## ¡IMPORTANTE!

**LA ESTABILIDAD TRASERA DE LA RAZ-SP600 ES AFECTADA POR LA UBICACIÓN DE MONTAJE DE LAS RUEDAS TRASERAS, LAS CARACTERÍSTICAS FÍSICAS Y CLÍNICAS DEL USUARIO Y EL ÁNGULO DEL RESPALDO. LA NECESIDAD DE ANTIVUELCOS DEBE DE SER DETERMINADA EN EL MOMENTO DE LA PRESCRIPCIÓN DE LA RAZ-SP600 TENIENDO EN CONSIDERACIÓN LOS ATRIBUTOS FÍSICOS Y EL ENTORNO DEL USUARIO. EN CUALQUIER MOMENTO PUEDEN SOLICITARSE ANTIVUELCOS COMO REEQUIPAMIENTO SI SE DETERMINA QUE SE REQUIEREN.**

### Exposición al cloro

Adecuada para su uso en áreas húmedas, pero no piscinas y ambientes similarmente corrosivos.

**NO** guarde el dispositivo cerca de piscinas porque el cloro en el aire puede causar oxidación en algunos de los componentes de acero inoxidable de la silla.

### Transferencias

La parte más peligrosa de usar cualquier silla de ducha es la transferencia. Dado que cada silla tiene diferentes características de estabilidad, es esencial revisar y probar cuidadosamente la técnica de transferencia para garantizar que el procedimiento sea seguro. Las transferencias de prueba se deben realizar con un asistente que pueda evitar que la silla se vuelque o se mueva durante la transferencia. Si cree que no se pueden realizar traslados de forma repetida y segura, comuníquese con un profesional de la salud que esté familiarizado con las técnicas y opciones de transferencia. Las personas que no hayan aprendido habilidades de transferencia segura deben solicitar ayuda durante las transferencias y pueden requerir el uso de un ascensor mecánico.

### Transferir a una Raz-AP600

**SIEMPRE** bloquee las cuatro ruedecillas en su posición hacia afuera (ruedecillas delanteras colocadas hacia adelante) para una máxima estabilidad de la silla.

### Transferir a una Raz-SP600

**SIEMPRE** bloquee las dos ruedecillas delanteras en su posición hacia afuera (colocadas hacia adelante) y aplique ambos bloqueos de ruedas para que se acoplen con seguridad a las ruedas traseras.



Los bloqueos de las ruedas están diseñados para evitar que las ruedas autopropulsadas giren. Los bloqueos dobles en las ruedecillas están diseñados para evitar que las ruedecillas roten y que las horquillas de ruedecilla pivoten. Los bloqueos de ruedecillas y ruedas **NO PERMITEN y NO PUEDEN** evitar que la silla de ducha se deslice / mueva si el piso está resbaladizo. Un piso

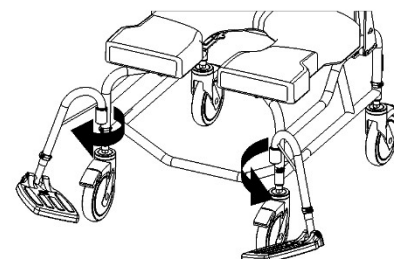
resbaladizo puede ser causado por polvo, agua, jabón o cualquier sustancia que no permita que las ruedecillas/ruedas traseras se adhieran firmemente al piso.

**Nunca deben intentarse transferencias con la silla de ducha colocada sobre superficies resbaladizas.** Se recomienda que las transferencias se realicen sobre superficies limpias, secas y no resbaladizas. Los suelos de superficie dura tales como baldosas, madera u hormigón pueden no proporcionar una adherencia suficiente para evitar que se deslicen las ruedecillas y/o ruedas traseras. Una superficie completamente alfombrada es óptima. Tenga en cuenta que alfombras y alfombrillas pueden deslizarse en el suelo y presentar una superficie peligrosa.



**NO** se pare sobre ninguna parte del marco de la silla con inodoro móvil para ducha Raz.

**NUNCA use los reposapiés para ayudar en las transferencias.** Esto podría hacer que la silla vuelque. Los reposapiés deben girarse hacia un lado o quitarse por completo durante las transferencias para proporcionar un acceso sin obstáculos a la silla de ducha.



La silla con inodoro móvil para ducha Raz **NO** está diseñada para usarse como dispositivo de transporte ni como sistema de asiento a largo plazo.

## ¡IMPORTANTE!

**LOS USUARIOS NUNCA DEBEN DEJARSE DESATENDIDOS EN UNA SILLA DE INODORO MÓVIL PARA DUCHA RAZ.**

## ¡IMPORTANTE!

**¡NO LEVANTE UNA SILLA MÓVIL PARA DUCHA RAZ NI A SU OCUPANTE POR LOS APOYABRAZOS O REPOSAPIÉS!**

## ¡IMPORTANTE!

**SIEMPRE ASEGÚRESE DE QUE EL ASIENTO ESTÉ CORRECTAMENTE INSTALADO Y ENGANCHADO ANTES DE TRANSFERIR EL USUARIO A LA SILLA. LOS SOPORTES DE FIJACIÓN DEL ASIENTO TRASERO DEBEN ESTAR COMPLETAMENTE ENGANCHADOS DEBAJO DE LOS TUBOS DE SOPORTE DEL ASIENTO TRASERO. LOS SOPORTES DE FIJACIÓN DEL ASIENTO DELANTERO DEBEN ESTAR FIJADOS DE FORMA SEGURA ALREDEDOR DE LOS TUBOS DE SOPORTE DEL ASIENTO DELANTERO. LOS SOPORTES DE FIJACIÓN DE LOS ASIENTOS DELANTERO Y TRASERO DEBEN ESTAR ASEGURADOS EN SU LUGAR APRETANDO LOS 8 TORNILLOS EN LA PARTE INFERIOR DEL ASIENTO.**

**INSTRUCCIONES PARA EL CORRECTO DESMONTAJE E INSTALACIÓN DEL ASIENTO PARA SU LIMPIEZA DEBEN SER PROPORCIONADAS AL USUARIO Y/O AYUDANTES.**



ASIENTO FIJADO FIRMEMENTE A LOS TUBOS DE SOPORTE DELANTERO Y TRASERO

## **DECLARACIÓN DE USO PREVISTO**

SILLA INODORO CONFIGURADA INDIVIDUALMENTE, MÓVIL Y ESTACIONARIA PARA SU USO DURANTE LA DUCHA Y AL USAR EL INODORO.

### **¡IMPORTANTE!**

CONSULTE A UN PROFESIONAL DE LA SALUD SI USTED, COMO USUARIO, EXPERIMENTA MOLESTIAS, CAMBIOS EN LA MOVILIDAD O DIFICULTAD PARA UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

### **¡IMPORTANTE!**

LA RAZ-AP600 Y LA RAZ-SP600 ESTÁN DISEÑADAS PARA LOS SIGUIENTES USOS:

- COMO AYUDA PARA DUCHARSE / BAÑARSE, IR AL ASEO Y PARA OTRAS ACTIVIDADES ASOCIADAS CON EL CUIDADO E HIGIENE PERSONAL;
- COMO SOPORTE PARA EL CUERPO DEL USUARIO EN POSICIÓN SENTADO O RECLINADO;
- CON O SIN LA AYUDA DE UN CUIDADOR;
- SOBRE UN INODORO ESTÁNDAR, O COMO ORINAL CON LA BANDEJA DE RETRETE;
- SOLO EN AMBIENTES INTERIORES;
- TANTO EN ENTORNOS DE TIPO A, ALTO USO (p. ej., INSTITUCIONALES) Y EN AMBIENTES DOMÉSTICOS

LAS RAZ-AP600 Y RAZ-SP600 NO REALIZAN NINGUNA FUNCIÓN TERAPÉUTICA O DE DIAGNÓSTICO, Y NO ESTÁN DISEÑADAS PARA NINGÚN FIN TERAPÉUTICO O DE DIAGNÓSTICO. TODOS LOS PRODUCTOS DE LA FAMILIA RAZ SON NO ESTÉRILES, REUTILIZABLES, NO INVASIVOS NI IMPLANTABLES.

LAS RAZ-AP600 Y RAZ-SP600 ESTÁN DISEÑADAS PARA SER UTILIZADAS POR PERSONAS CON DISCAPACIDADES DE MOVILIDAD, QUE PUEDEN TENER DIFICULTAD PARA PERMANECER O MANTENER EL EQUILIBRIO MIENTRAS COMPLETAN ACTIVIDADES COMO DUCHARSE, IR AL INODORO O HIGIENE PERSONAL. LOS USUARIOS TÍPICOS TIENEN RESISTENCIA Y CONTROL POSTURAL LIMITADOS, Y PUEDEN REQUERIR LA ASISTENCIA DE UN CUIDADOR PARA ACTIVIDADES COMO DUCHARSE, IR AL INODORO O REALIZAR SU HIGIENE PERSONAL. PARA PRODUCTOS CON FUNCIÓN DE RECLINACIÓN, EL USO DE LA FUNCIÓN DE RECLINACIÓN PUEDE ESTAR CONTRAINDICADO SI EL USUARIO ES SENSIBLE A LAS FUERZAS DE CORTE EN SUPERFICIES DE ASIENTO AL ABRIR EL ÁNGULO DE ASIENTO A ESPALDA.

# ETIQUETAS O SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

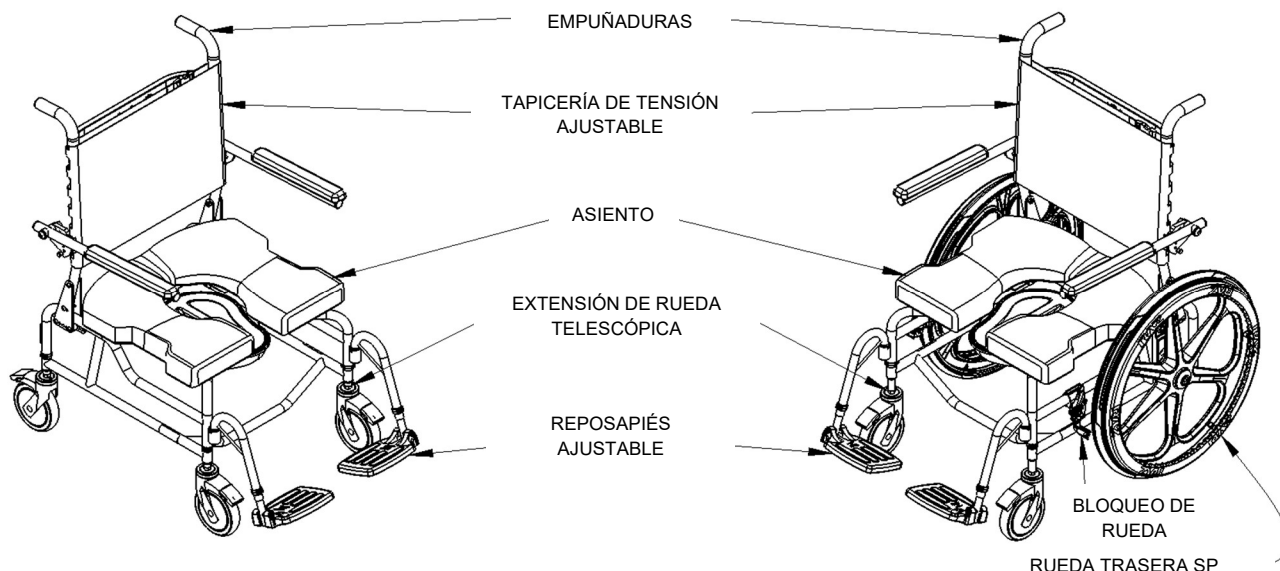
|                                      |                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DESIGNACIÓN DE PRODUCTO              | RAZ-AP600 / RAZ-SP600                                                                                                                                             |
| DIRECCIÓN DEL FABRICANTE             |  <p>Raz Design Inc.<br/>135 Railside Road<br/>Toronto, ON Canada<br/>M3A 1B7</p> |
| DETALLE DEL REPRESENTANTE AUTORIZADO | <div>EC REP</div> <p>UKRP</p> <div>CH REP</div>                                                                                                                   |
| IDENTIFICADOR DEL PRODUCTO (PI)      | <div>SN</div> <p>SC-XXXXXX</p>                                                                                                                                    |
| UDI-DI                               | <div>UDI</div> <p>AP600: 628758001607<br/>SP600: 628758002604</p>                                                                                                 |
| DISPOSITIVO MÉDICO                   | <div>MD</div>                                                                                                                                                     |
| CONFORMIDAD EUROPEA                  |                                                                               |
| FECHA DE FABRICACIÓN                 |                                                                                |
| PESO MÁXIMO DEL USUARIO              |                                                                                |
| LEER MANUAL DE USUARIO               |                                                                               |

# MANUAL DEL USUARIO Y VENDEDOR TABLA DE CONTENIDO

|                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.0 INFORMACIÓN GENERAL .....                                                            | 9  |
| 1.1 Descripción general de las sillas con inodoro móvil para ducha Raz-AP600/SP600 ..... | 9  |
| 1.2 Especificaciones de las sillas con inodoro móvil para ducha Raz-AP600/SP600 .....    | 9  |
| 2.0 CONFIGURACIÓN: DISEÑADO SOLAMENTE PARA USO DEL VENDEDOR .....                        | 10 |
| 2.1 Soporte de Respaldo .....                                                            | 10 |
| 2.1.1 Instalación del respaldo .....                                                     | 10 |
| 2.1.2 Ajuste de ángulo del respaldo.....                                                 | 10 |
| 2.1.3 Ajuste de la profundidad del respaldo.....                                         | 11 |
| 2.1.4 Ajuste de Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable .....                         | 11 |
| 2.2 Ruedecillas .....                                                                    | 12 |
| 2.2.1 Instalación de Ruedecillas .....                                                   | 12 |
| 2.2.2 Ajuste de la altura del asiento – Ruedecillas.....                                 | 12 |
| 2.3 Rueda – Modelo SP600 .....                                                           | 13 |
| 2.3.1 Instalación de Rueda con Perno de Eje Estándar – Modelo SP600.....                 | 13 |
| 2.3.2 Ajuste de la altura del asiento – Ruedas – Modelo SP600.....                       | 13 |
| 2.3.3 Ajuste anterior/posterior de las ruedas traseras – Modelo SP600.....               | 13 |
| 2.4 Configuración del bloqueo de las ruedas – Modelo SP600 .....                         | 14 |
| 2.5 Asiento Raz.....                                                                     | 14 |
| 2.5.1 Instalación de asiento Raz.....                                                    | 14 |
| 2.5.2 Ajuste del asiento .....                                                           | 14 |
| 2.6 Soportes para Pies (Reposapiés).....                                                 | 15 |
| 2.6.1 Instalación de reposapiés ajustable .....                                          | 15 |
| 2.6.2 Ajuste de reposapiés ajustable .....                                               | 15 |
| 2.7 USO EXCLUSIVO DEL DISTRIBUIDOR - Instalación de sujetadores.....                     | 15 |
| 3.0 USO Y OPERACIÓN .....                                                                | 16 |
| 3.1 Soporte para Brazos .....                                                            | 16 |
| 3.2 Tapicería de Tensión Ajustable .....                                                 | 16 |
| 3.3 Asiento Raz.....                                                                     | 16 |
| 3.4 Reposapiés ajustables .....                                                          | 17 |
| 3.5 Bloqueos de ruedas – SP600.....                                                      | 17 |
| 3.6 Bandeja de retrete.....                                                              | 17 |
| 3.7 Ruedecillas .....                                                                    | 18 |
| 4.0 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....                                                       | 19 |
| 4.1 Limpieza después de cada uso .....                                                   | 19 |
| 4.1.1 Bandeja de retrete .....                                                           | 19 |
| 4.1.2 Asiento .....                                                                      | 19 |
| 4.2 Limpieza según sea necesario .....                                                   | 19 |
| 4.2.1 Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable.....                                    | 19 |
| 4.2.2 Marco, reposabrazos, reposapiés ajustables, y otros componentes .....              | 19 |
| 4.3 Productos de limpieza sugeridos.....                                                 | 19 |
| 5.0 NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES.....                                                      | 20 |
| 6.0 GARANTÍA LIMITADA.....                                                               | 20 |
| 7.0 CONTACTOS .....                                                                      | 22 |

## 1.0 INFORMACIÓN GENERAL

### 1.1 Descripción general de las sillas con inodoro móvil para ducha Raz-AP600/SP600



### 1.2 Especificaciones de las sillas con inodoro móvil para ducha Raz-AP600/SP600

| ESPECIFICACIONES                                                                | Raz-AP600                                                                                                 | Raz-SP600                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAPACIDAD DE PESO</b>                                                        | 275 kg (605 lb)                                                                                           | 275 kg (605 lb)                                                                                                     |
| <b>ANCHO DEL MARCO</b><br>(marcos de asiento y respaldo)                        | 56 cm (22")                                                                                               | 56 cm (22")                                                                                                         |
| <b>ANCHO TOTAL</b>                                                              | 68 cm (26.75")                                                                                            | 75 cm (29.5")                                                                                                       |
| <b>LONGITUD TOTAL</b><br>(con reposapiés)                                       | 95 cm (37.25")                                                                                            | 109 cm (43")                                                                                                        |
| <b>ANCHO DEL ASIENTO</b><br>(asiento de retrete)                                | 58 cm (23")                                                                                               | 58 cm (23")                                                                                                         |
| <b>PROFUNDIDAD DEL ASIENTO</b><br>(frente de poste trasero a frente de asiento) | 43-48 cm (17"-19")                                                                                        | 43-48 cm (17"-19")                                                                                                  |
| <b>ANCHO LIBRE</b>                                                              | 41 cm (16")                                                                                               | 41 cm (16")                                                                                                         |
| <b>ALTURA LIBRE con soportes de bandeja:</b>                                    | 5" ruedecillas: 37-47 cm (14.5"-18.5")<br>6" ruedecillas: 39-49 cm (15.5"-19.5")                          | 5" ruedecillas: 37-42 cm (14.5"-16.5")<br>6" ruedecillas: 39-42 cm, 49 cm (15.5"-16.5", 19.5")                      |
| <b>ALTURA LIBRE sin soportes de bandeja:</b>                                    | 5" ruedecillas: 39-49 cm (15.25"-19.25")<br>6" ruedecillas: 41-51 cm (16.25"-20.25")                      | 5" ruedecillas: 39-44 cm (15.25"-17.25")<br>6" ruedecillas: 41-44 cm, 51 cm (16.25"-17.25", 20.25")                 |
| <b>ALTURA DEL REPOSABRAZOS SOBRE EL ASIENTO</b>                                 | 24cm (9.5")                                                                                               | 24cm (9.5")                                                                                                         |
| <b>ALTURA DEL ASIENTO AL PISO</b>                                               | 5" ruedecillas: 48-58 cm (19"-23")<br>6" ruedecillas: 51-61 cm (20"-24")<br>en incrementos de 2,5 cm (1") | 5" ruedecillas: 48-53 cm (19"-21")<br>6" ruedecillas: 51-53cm, 61cm (20"-21", 24")<br>en incrementos de 2,5 cm (1") |
| <b>PESO DEL PRODUCTO (con reposapiés)</b>                                       | 5" ruedecillas: 25 kg (54.5 lb)<br>6" ruedecillas: 26.7 kg (56.5 lb)                                      | 5" ruedecillas: 30.9 kg (68 lb)<br>6" ruedecillas: 31.3kg (69 lb)                                                   |
| <b>MATERIAL DE MARCO Y HARDWARE</b>                                             | Acero Inoxidable<br>(Garantía de por vida contra la corrosión)                                            |                                                                                                                     |
| <b>CÍRCULO MÍNIMO DE GIRO</b>                                                   | 105 cm (41.5")                                                                                            | 163 cm (64")                                                                                                        |

## 2.0 CONFIGURACIÓN: DISEÑO SOLAMENTE PARA USO DEL VENDEDOR

NOTA IMPORTANTE: No se recomienda el uso de atornilladores eléctricos para evitar la soldadura en frío de los sujetadores

- Aplique un lubricante (detergente líquido, jabón, bálsamo labial, cera, etc.) a las roscas antes de apretar los sujetadores para reducir la unión.
- No apriete en exceso los sujetadores.

**¡IMPORTANTE!**

**NUNCA SE DEBEN INTENTAR AJUSTES CON EL USUARIO EN LA SILLA.**

### 2.1 Soporte de Respaldo

#### 2.1.1 Instalación del respaldo

Herramientas necesarias: Llave hexagonal de 3/16", llave de 1/2"

1. Retire la silla de ducha de la caja de envío.
2. Eleve el respaldo a una posición vertical.
3. Inserte un tornillo de cabeza de botón a través de uno de los dos orificios en el medio de la placa exterior del respaldo.

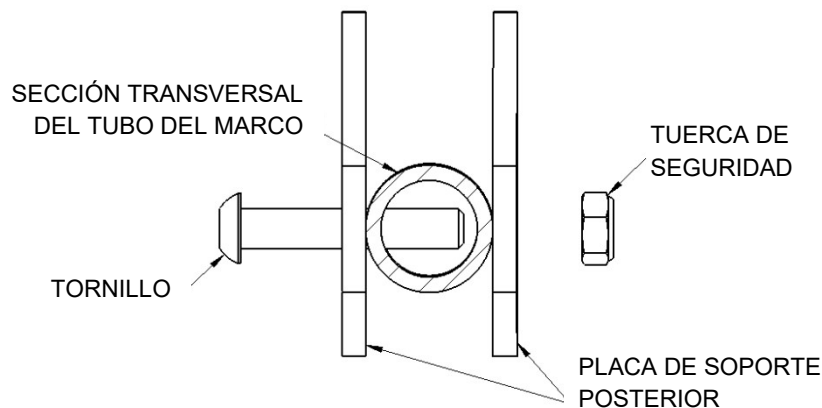
**NOTA:** Seleccione el orificio trasero para un ángulo de respaldo de 93° o el orificio delantero para un ángulo de respaldo de 100°.

**CONSEJO:** Se puede insertar un destornillador Phillips a través de una placa y marco para asegurar temporalmente el respaldo en posición vertical.

4. Asegure el otro extremo del tornillo con una tuerca Nyloc.
5. Apriete el conjunto con la llave hexagonal y la llave hasta que el final del tornillo se extienda 1 o 2 roscas más allá de la contratuerca de nailon.
6. Repita los pasos 3 a 5 para otro tubo de marco.

**NOTA:** Vuelva a lubricar los sujetadores antes de apretarlos.

#### VISTA SUPERIOR DEL CONJUNTO DEL RESPALDO



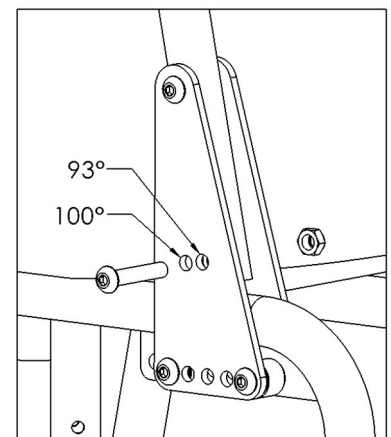
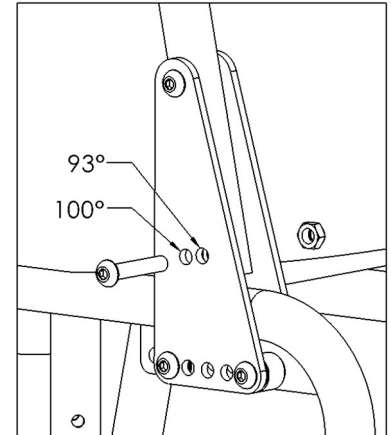
#### 2.1.2 Ajuste de ángulo del respaldo

Herramientas necesarias: Llave hexagonal de 3/16", llave de 1/2"

1. Afloje y quite las contratuercas en ambos tubos del marco vertical del respaldo.
2. Retire los tornillos de los tubos del marco del respaldo vertical en ambos lados.
3. Gire el respaldo a una de las 2 posiciones en las placas de montaje del respaldo.

**NOTA:** Seleccione el orificio frontal para un ángulo de respaldo de 100° o un orificio trasero para un ángulo de respaldo de 93°.

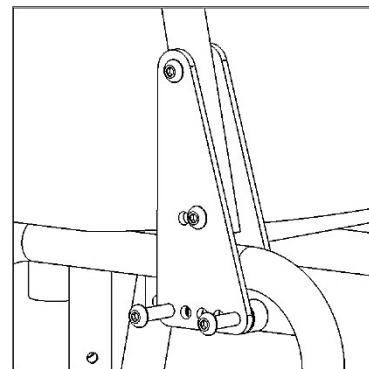
4. Con el respaldo en su lugar, vuelva a insertar los tornillos a través de los orificios seleccionados en las placas de montaje del respaldo.
5. Apriete los tornillos con contratuercas.
6. Apriete el conjunto con una llave hexagonal y una llave de tuercas.



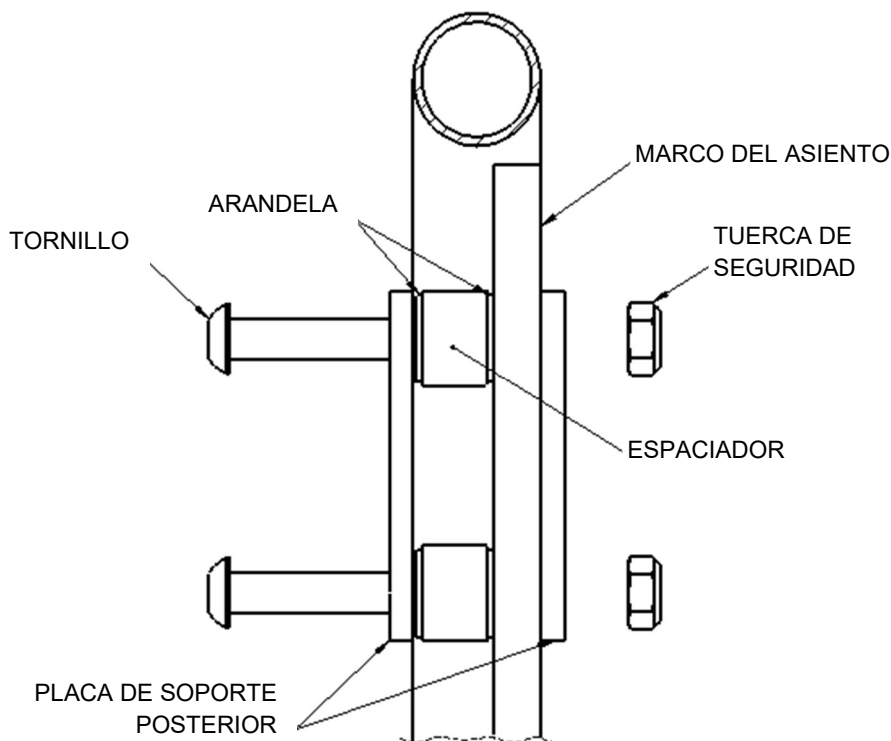
### 2.1.3 Ajuste de la profundidad del respaldo

Herramientas necesarias: Llave hexagonal de 3/16", llave de 1/2"

1. Afloje y quite las contratuercas y arandelas planas en ambos lados interiores del marco del asiento.
2. Retire los dos tornillos de las aletas del respaldo.
3. Vuelva a colocar los orificios de las aletas del respaldo en los orificios del marco del asiento para obtener la profundidad deseada del asiento.
4. Con el respaldo en su lugar, inserte los tornillos en los orificios de las aletas del respaldo.
5. Asegure el otro extremo de los tornillos con arandelas y contratuercas.
6. Apriete el conjunto.

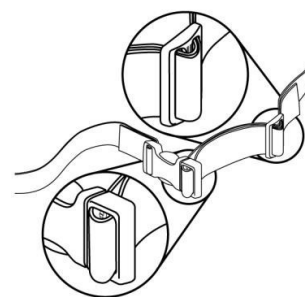


*VISTA SUPERIOR DEL CONJUNTO DEL RESPALDO*



### 2.1.4 Ajuste de Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable

Para ajustar la tapicería del respaldo, cada correa puede ser apretada o aflojada para obtener una amplia variedad de posiciones. Por ejemplo, la segunda y tercera correas desde abajo pueden ser apretadas para crear un soporte más pronunciado en el área lumbar de la espalda.



## ¡IMPORTANTE!

**AUMENTAR LA ALTURA DEL ASIENTO, MOVER LAS RUEDAS TRASERAS HACIA ADELANTE Y AUMENTAR EL ÁNGULO DEL RESPALDO REDUCIRÁ DE MANERA SIGNIFICATIVA LA ESTABILIDAD TRASERA. ES IMPRESCINDIBLE QUE SE REALICE UNA VERIFICACIÓN DE ESTABILIDAD DESPUÉS DE REALIZAR CUALQUIERA DE ESTOS AJUSTES. LOS CONTROLES DE ESTABILIDAD DEBEN REALIZARSE CON UN ASISTENTE DETRÁS DE LA SILLA Y CON ANTIVUELCOS CORRECTAMENTE INSTALADOS Y AJUSTADOS.**

## 2.2 Ruedecillas

### ¡IMPORTANTE!

**TODOS LOS VÁSTAGOS DE RUEDECILLAS DEBEN AJUSTARSE A LA MISMA ALTURA. NUNCA INTENTE CAMBIAR EL ÁNGULO DEL MARCO ALTERANDO LA POSICIÓN DE LA RUEDECILLA. POSICIONES DE RUEDECILLA DESIGUALES REDUCIRÁN LA ESTABILIDAD DE LA SILLA Y PUEDEN CAUSAR UN VUELCO.**

#### 2.2.1 Instalación de Ruedecillas

Para SP600, La rueda debe montarse en orificios que correspondan a la altura deseada de asiento y rueda para que el marco de la silla esté nivelado.

Configuración de fábrica - Configuración de extensión de ruedecilla para el modelo SP600

Rueda trasera de 24"

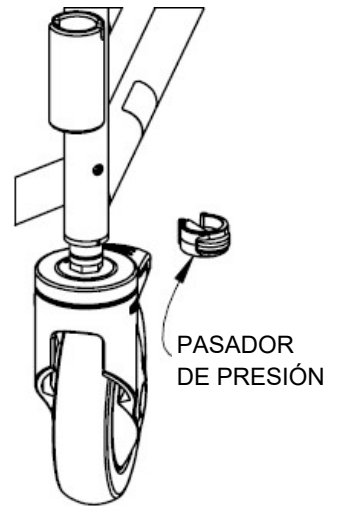
Segundo orificio más bajo en el tubo de extensión de la ruedecilla

1. Retire las ruedecillas de la caja de accesorios.
2. Inserte el tubo de extensión de ruedecilla en el tubo receptor del marco inferior en la posición deseada.
3. Alinee el orificio del marco y el tubo de extensión de la ruedecilla. Es posible que sea necesario girar el tubo de extensión de la ruedecilla para alinear los orificios.

**CONSEJO:** Bloquear la ruedecilla primero lo hace más fácil.

4. Inserte el pasador de presión a través del tubo del marco y el tubo de extensión de la ruedecilla. Asegúrese de que la clavija se inserte por completo a través del tubo y que la presilla de plástico verde se ajuste de forma segura alrededor de la parte exterior del tubo del marco.
5. Repita los pasos 2 a 4 para todas las ruedecillas en el conjunto.

**NOTA:** Si se pide la opción de bloqueo de la ruedecilla direccional con la silla AP600, una de las cuatro ruedecillas tendrá el bloqueo montado en el vástago de la ruedecilla. La ruedecilla con el bloqueo direccional puesto debe montarse mirando hacia adelante en una de las posiciones de ruedecilla trasera.



#### 2.2.2 Ajuste de la altura del asiento – Ruedecillas

El modelo Raz-AP600 tiene cuatro extensiones de ruedecillas telescópicas que proporcionan un rango de ajuste de altura de 4". El modelo SP600 tiene dos extensiones de ruedecillas frontales que proporcionan un rango de ajuste de altura de 4" cuando se usan ruedas traseras de 24" y ruedecillas de 6".

1. Retire el pasador de presión que sujeta en su lugar el tubo de extensión de la ruedecilla, desde el armazón de la silla.
2. Deslice el conjunto de la ruedecilla a la posición deseada.
3. Alinee los orificios en el tubo de extensión de la ruedecilla con los orificios del marco e inserte los pasadores de presión.

**CONSEJO:** Bloquear la ruedecilla lo hace más fácil.

4. Asegúrese de que las clavijas atraviesen completamente el tubo del bastidor y que las presillas plásticas verdes estén ajustadas de forma segura alrededor de los tubos del bastidor.
5. Repita los pasos 1 a 4 para todas las demás ruedecillas de la silla.

### ¡IMPORTANTE!

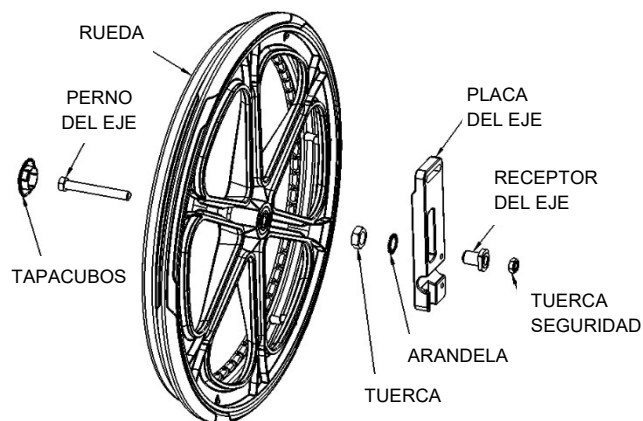
**CUANTO MÁS ALTO SE AJUSTE LA SILLA, MÁS PROPENSA SERÁ A VOLCARSE. LAS RUEDECILLAS NUNCA DEBEN AJUSTARSE A DIFERENTES ALTURAS. UNA SILLA DESNIVELADA ES EXTREMADAMENTE PELIGROSA PARA CUALQUIER USUARIO. LAS RUEDECILLAS DEBEN SIEMPRE INSTALARSE EN LA POSICIÓN MÁS BAJA POSIBLE MIENTRAS CUMPLAN CON LAS NECESIDADES DEL USUARIO. CUALQUIER POSICIÓN POR ENCIMA DE ESTO RESULTARÁ EN UN CAMBIO EN EL CENTRO DE MASA, LO CUAL PODRÍA CAUSAR LESIONES O DAÑOS AL PRODUCTO. SE RECOMIENDA ENCARECIDAMENTE QUE UN ASISTENTE PROFESIONAL SANITARIO CALIFICADO REALICE UNA COMPROBACIÓN DE ESTABILIDAD DE LA SILLA EN CUALQUIER CONFIGURACIÓN DE ALTURA ALTERADA.**

## 2.3 Rueda – Modelo SP600

### 2.3.1 Instalación de Rueda con Perno de Eje Estándar – Modelo SP600

Herramientas necesarias: Llave de 3/4", llave de tubo de 3/4"

1. Retire ambas ruedas de la caja de envío.
2. Retire los pernos del eje y las tuercas nyloc de la caja de cartón.
3. Retire el tapacubos de una rueda. Utilice un destornillador de punta plana para abrir.
4. Inserte el perno del eje a través del cubo de la rueda, y en la placa del eje.
5. Enrosque la tuerca nyloc en el perno del eje y apriete hasta que el conjunto de la rueda esté seguro. *No apriete demasiado ya que la rueda debe girar libremente.*
6. Reemplace el tapacubos.
7. Repita los pasos 3 a 6 para la otra rueda.



### 2.3.2 Ajuste de la altura del asiento – Ruedas – Modelo SP600

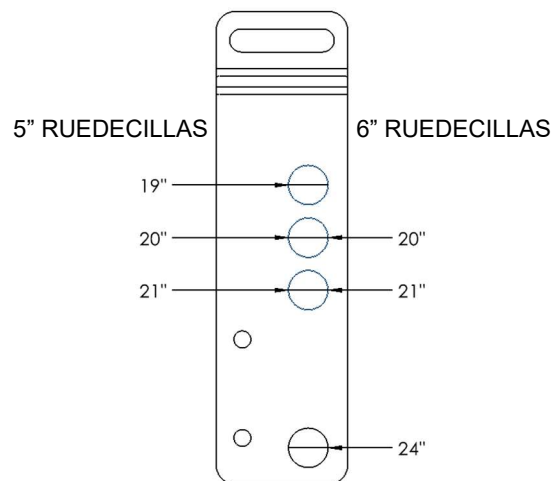
Herramientas necesarias: Llave de 3/4", llave de tubo de 3/4", llave de 1 1/8"

**CONSEJO:** Consulte la imagen en la sección 2.3.1

1. Retire el tapacubos de la primera rueda. Utilice un destornillador de punta plana para abrir.
2. Retire el perno del eje, espaciador de perno de eje y conjunto de rueda de la placa del eje.
3. Inserte el perno del eje a través conjunto de rueda y espaciador del eje y luego en el agujero deseado.

**NOTA:** Consulte la imagen a la derecha para ver la altura de asiento a piso disponible.

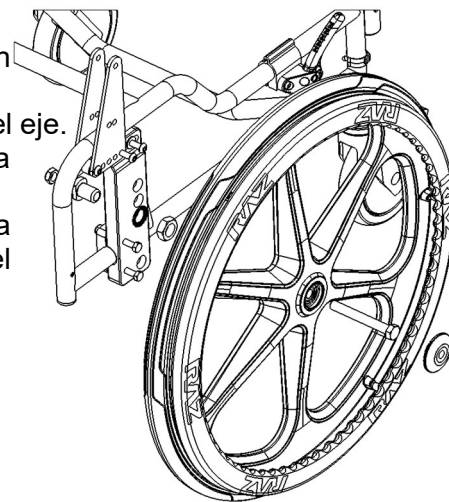
4. Apriete la tuerca nyloc hasta que el conjunto de la rueda esté seguro. *No apriete demasiado ya que la rueda debe girar libremente.*
5. Reemplace el tapacubos.
6. Repita los pasos 1 a 6 para la otra rueda. Tire de ambas ruedas para confirmar que estén firmemente en su lugar.



### 2.3.3 Ajuste anterior/posterior de las ruedas traseras – Modelo SP600

Herramientas necesarias: llave hexagonal de 3/16", (x2) llaves de 1/2", llave de vaso 3/4", llave de 3/4"

1. Afloje los bloqueos de las ruedas.
2. Retire el tapacubos de una rueda. Afloje y quite el perno del eje y la contratuerca, y aparte el conjunto de la rueda.
3. Con la rueda separada, afloje (*no quite*) el tornillo de cabeza de botón inferior en la placa de montaje del respaldo.
4. Afloje (*no quite*) los tornillos de la abrazadera de la placa inferior del eje.
5. Ajuste la placa del eje, teniendo en cuenta la posición precisa para reflejar la placa del eje de la otra rueda.
6. Apriete los tornillos de la abrazadera en la parte inferior de la placa del eje y el tornillo de cabeza de botón en la placa de montaje del respaldo.
7. Vuelva a colocar la rueda, el perno del eje y la contratuerca.
8. Apriete el perno del eje y la contratuerca hasta que estén seguros.
9. Reemplace el tapacubos.
10. Repita los pasos 1 a 9 para la otra rueda. Tenga especial cuidado en alinear las ruedas correctamente.
11. Vuelva a ajustar los bloqueos de las ruedas.



## 2.4 Configuración del bloqueo de las ruedas – Modelo SP600

Los bloqueos de ruedas Raz tienen una zapata de freno pivotante única que se hunde cada vez más en el neumático a medida que aumenta la fuerza de rotación de la rueda. Esto permite que el bloqueo se active con menos fuerza que los bloqueos de ruedas convencionales.

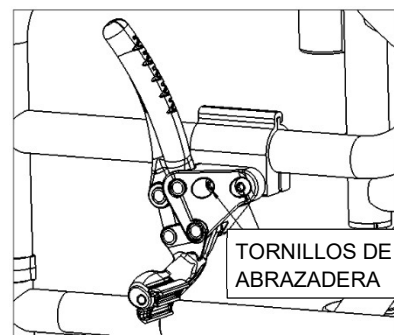
Herramienta necesaria: Llave hexagonal de 5 mm

1. Afloje (no quite) los dos tornillos de fijación.
  2. Active el bloqueo de la rueda empujando la manija lejos de la rueda.
  3. Deslícelo hacia la rueda hasta que la zapata toque el neumático.
  4. Desactive el bloqueo de la rueda y deslícelo 10 mm hacia la rueda.
  5. Apriete los tornillos de la abrazadera y pruebe el bloqueo de la rueda.
- Si es necesario, ajuste aún más el bloqueo de la rueda para afinar su posición.

*Para probar el bloqueo de la rueda, gire la rueda para confirmar que la zapata gira y se clava en el neumático con suficiente fuerza para evitar la rotación de la rueda.*

**NO** ajuste de manera que la zapata se clave en el neumático con la fuerza necesaria con los bloqueos de ruedas convencionales.

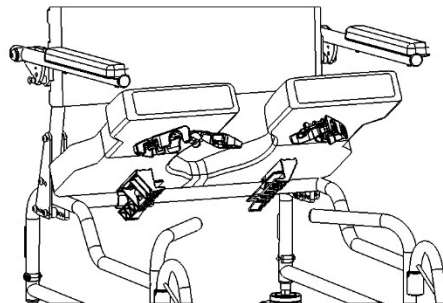
6. Repita los pasos 1 a 5 para el otro lado.



## 2.5 Asiento Raz

### 2.5.1 Instalación de asiento Raz

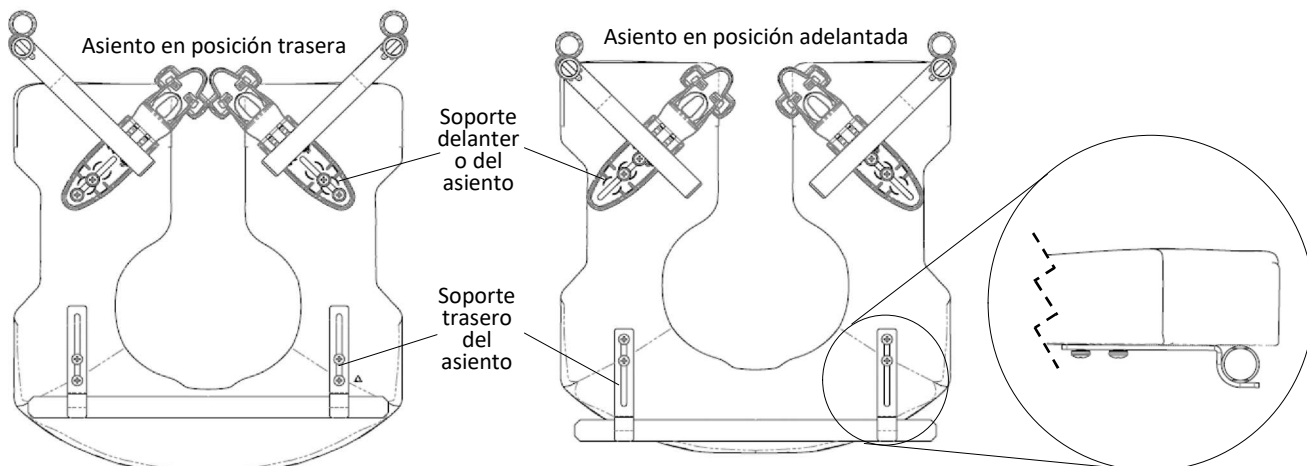
1. Asegúrese de que los soportes frontales estén en la posición abierta. Para abrir los soportes frontales, apriete las pestañas en la parte con bisagras del soporte.
2. Deslice la parte trasera del asiento sobre los tubos cruzados traseros al bajar la parte delantera del asiento sobre el marco. Verifique para asegurarse de que los soportes del asiento trasero se enganchen debajo de los tubos cruzados.
3. Continúe bajando la parte delantera del asiento hasta que los soportes del asiento delantero encajen en los tubos de soporte del asiento delantero.
4. Asegure el asiento en su lugar cerrando los soportes del asiento delantero. Para cerrar el soporte del asiento, apriete el clip y cierre el soporte alrededor de los tubos de soporte delanteros.
5. Invierta los pasos 1 a 4 para quitar el asiento del marco.



### 2.5.2 Ajuste del asiento

*El asiento tiene aproximadamente 5 cm (2") de ajuste longitudinal, lo que permite un posicionamiento óptimo de la apertura del asiento alrededor de las tuberosidades isquiáticas del usuario. Herramienta necesaria: Destornillador Phillips n.º2*

1. Suelte el asiento abriendo los soportes del asiento delantero.
2. Levante la parte delantera del asiento y tire hacia arriba y luego hacia adelante para quitar el asiento de la silla.

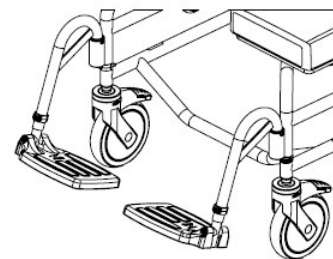


3. Afloje (pero no quite) los ocho tornillos que sujetan los soportes delanteros del asiento y los soportes traseros del asiento a la parte inferior del asiento. *Nota: Para mayor claridad, los soportes traseros del asiento se muestran sin los soportes de la bandeja del retrete.*
4. Devuelva el asiento a su posición sobre el armazón y cierre los soportes delanteros del asiento alrededor de los tubos de soporte delanteros del asiento.
5. Deslice / mueva el asiento a la posición deseada.
6. Asegúrese de que los soportes traseros del asiento estén colocados firmemente contra el tubo de soporte trasero del asiento.
7. Apriete los ocho tornillos que sujetan los soportes delanteros y traseros del asiento al asiento para evitar un mayor movimiento del asiento. *Nota: Asegúrese de que los soportes delanteros y traseros del asiento estén bien asegurados alrededor de los tubos de soporte delanteros y traseros del asiento antes de permitir que un usuario se traslade a la silla.*

## 2.6 Soportes para Pies (Reposapiés)

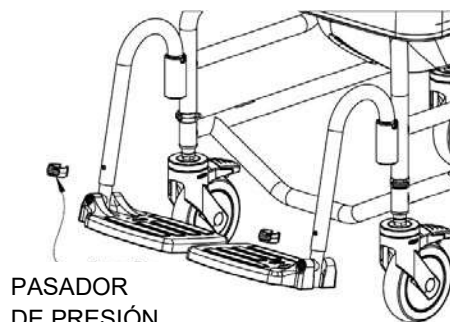
### 2.6.1 Instalación de reposapiés ajustable

1. Retire los reposapiés de la caja de accesorios interna.
2. Coloque los tubos del colgador del reposapiés en los receptores, soldados en la parte delantera del marco de la silla. *Si los tubos de soporte están dirigidos hacia adelante, los pasadores de los tubos se engancharán con las ranuras de los receptores y se bloquearán en su lugar.*



### 2.6.2 Ajuste de reposapiés ajustable

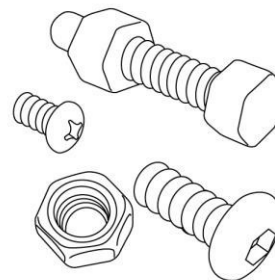
1. Retire un broche de presión de plástico de un tubo de suspensión del reposapiés.
2. Ajuste el tubo de extensión del reposapiés verticalmente para lograr la altura deseada en el tubo de suspensión del reposapiés.
3. Inserte el pasador de presión a través del tubo de suspensión del reposapiés y el tubo de extensión. Asegúrese de que el pasador de presión atraviese completamente el tubo y que la pinza de plástico verde esté ajustada de manera segura alrededor de la parte exterior del tubo de suspensión.
4. Repita los pasos 1 a 3 para el otro reposapiés.



PASADOR  
DE PRESIÓN

## 2.7 USO EXCLUSIVO DEL DISTRIBUIDOR - Instalación de sujetadores

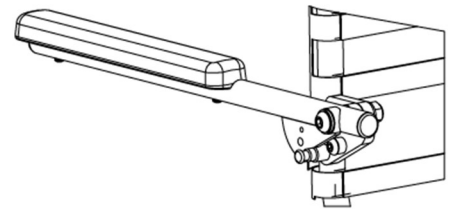
Todos los sujetadores deben instalarse de forma segura. Las contratueras que se extraen por cualquier motivo pueden necesitar ser reemplazadas en lugar de reutilizarse. Verifique el rendimiento de las tuercas nyloc cuando vuelva a colocar el tornillo. Debería haber una resistencia detectable importante al apretar. De lo contrario, reemplace la tuerca nyloc por una nueva. Es recomendable verificar anualmente que todos los sujetadores estén seguros.



### 3.0 USO Y OPERACIÓN

#### 3.1 Soporte para Brazos

Los reposabrazos se pueden levantar para facilitar el traslado y se bloquean automáticamente (si se incluye un bloqueo opcional) cuando se bajan.

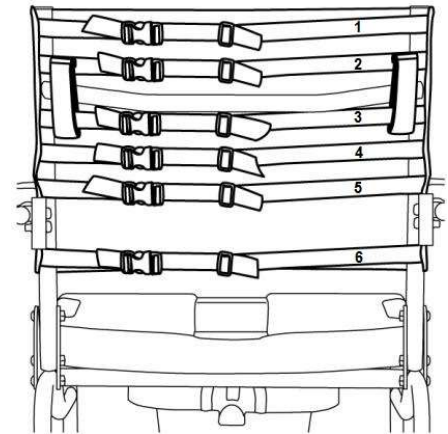


#### 3.2 Tapicería de Tensión Ajustable

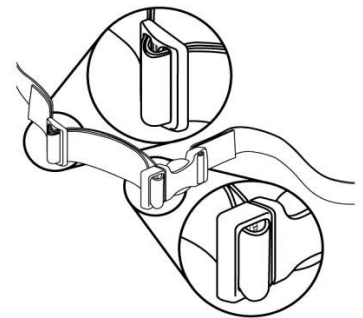
Los respaldos Multi-Position vienen con tapicería de tensión ajustable que proporciona soporte al tronco para una posición y comodidad óptimas. La tapicería es extraíble para lavar a máquina.

Para instalar la tapicería de respaldo de tensión ajustable:

1. Coloque la tela contra la parte frontal de los tubos del respaldo, asegurándose de que cuando esté envuelta, los pasadores en las correas miren hacia fuera de la tela y los lazos apunten hacia abajo.
2. La primera (1) y segunda (2) correas se colocan por encima de la barra transversal.
3. Las tercera (3), cuarta (4) y quinta (5) correas están posicionadas entre la barra transversal y las placas de montaje del reposabrazos.
4. La sexta (6) correa se coloca debajo de las placas de montaje del reposabrazos.
5. Ajuste todas las correas según las necesidades del usuario.



Para ajustar la tapicería del respaldo, cada correa puede ser apretada o aflojada en las hebillas para obtener una amplia variedad de posiciones. Por ejemplo, la segunda y tercera correas desde abajo pueden ser apretadas para crear un soporte más pronunciado en el área lumbar de la espalda.

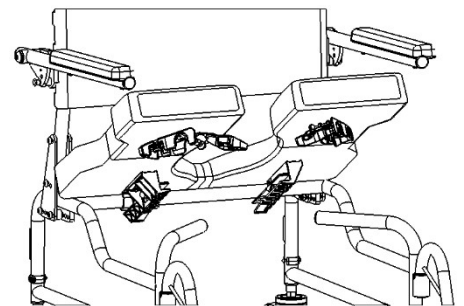


Para retirar la tapicería de tensión ajustable, libere los broches en las correas.

#### 3.3 Asiento Raz

Para instalar un asiento Raz:

1. Asegúrese de que los soportes frontales estén en la posición abierta. Para abrir los soportes delanteros, apriete para desbloquear.
2. Deslice la parte trasera del asiento sobre los tubos cruzados traseros al bajar la parte delantera del asiento sobre el marco. Verifique para asegurarse de que los soportes del asiento trasero se enganchen debajo de los tubos cruzados.
3. Continúe bajando la parte delantera del asiento hasta que los soportes del asiento delantero encajen en los tubos de soporte del asiento delantero.
4. Asegure el asiento en su lugar cerrando los soportes del asiento delantero. Para cerrar el soporte del asiento, apriete el clip y cierre el soporte alrededor de los tubos de soporte delanteros.
5. Invierta los pasos 1 a 4 para quitar el asiento del marco.



### ¡IMPORTANTE!

**NUNCA INTENTE CAMBIAR LA ALTURA DEL ASIENTO SIN LA AYUDA DE UN VENDEDOR CALIFICADO. LAS POSICIONES DE ASIENTOS MÁS ALTAS REDUCIRÁN LA ESTABILIDAD DE LA SILLA Y PUEDEN RESULTAR EN VUELCO Y LESIÓN.**

## ¡IMPORTANTE!

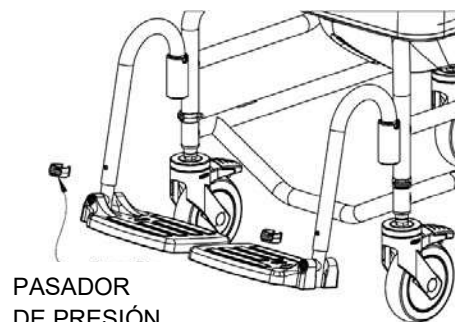
LOS AJUSTES DEL MARCO Y DEL ASIENTO DEBEN SER REALIZADOS SOLAMENTE POR TÉCNICOS DE VENDEDORES RAZ CALIFICADOS. NUNCA INTENTE CAMBIAR EL ÁNGULO DEL MARCO MODIFICANDO LA POSICIÓN DE LA RUEDECILLA. EL MARCO SIEMPRE DEBE ESTAR NIVELADO. POSICIONES DE RUEDECILLA INAPROPIADAS REDUCIRÁN LA ESTABILIDAD DE LA SILLA Y PUEDEN CAUSAR UN VUELCO. ESTO TIENE EL POTENCIAL DE CAUSAR LESIONES GRAVES AL USUARIO Y/O DAÑOS A LA SILLA.

### 3.4 Reposapiés ajustables

Los reposapiés ajustables son estándar en todas las sillas con inodoro móvil para ducha Raz. Para transferencias, los reposapiés pueden bascularse, girarse o eliminarse por completo. Los reposapiés ajustables se pueden ampliar para usuarios con piernas más largas con el tubo de extensión de reposapiés opcional, un tubo 2" más largo que se puede pedir para cualquier silla con inodoro móvil de ducha Raz.

Para insertar los reposapiés ajustables:

1. Coloque los tubos de suspensión del reposapiés en los receptores del reposapiés.
2. Si los tubos colgantes están alineados hacia adelante, los pasadores de los tubos se engancharán con las ranuras de los receptores y se bloquearán en su lugar.



Para ajustar la longitud de los reposapiés ajustables:

1. Retire el broche de presión de un tubo de suspensión de reposapiés.
2. Coloque el reposapiés a una longitud adecuada para el usuario.
3. Inserte el pasador de presión a través del tubo de suspensión del reposapiés y a través del tubo interno.

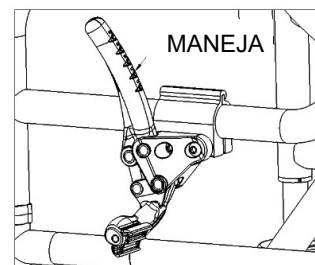
Para girar los reposapiés ajustables:

1. Levante los tubos de suspensión del reposapiés para desenganchar los pasadores.
2. Gire los reposapiés hacia afuera o hacia adentro.

Para quitar los reposapiés ajustables, levante los reposapiés de las fundas receptoras del marco.

### 3.5 Bloqueos de ruedas – SP600

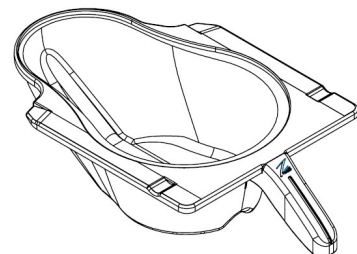
Los bloqueos de las ruedas de una Raz-SP600 se pueden activar empujando las manijas hacia adelante. Esto evita que las ruedas traseras giren. *Para una estabilidad máxima, **AMBOS** bloqueos de ruedas **DEBEN** estar enganchados.* Para desacoplar los bloqueos de ruedas, tire de las manijas hacia atrás.



### 3.6 Bandeja de retrete

La bandeja de retrete Raz está diseñada con una forma alargada que se ajusta directamente debajo del asiento para minimizar salpicaduras. Hay una exclusiva cresta de reducción de salpicaduras en el centro de la bandeja. La superficie de alto brillo facilita la limpieza y el aclarado, mientras que el pico vertedor y el mango facilitan el vaciado. La extracción de la bandeja de retrete se hace deslizando la bandeja hacia atrás.

**NOTA:** Al reinsertar la bandeja, asegúrese de que la bandeja esté guiada en los soportes de plástico verdes y empujada hacia adelante hasta que toque los topes.



### 3.7 Ruedecillas

Cada ruedecilla para silla con inodoro móvil de ducha Raz está equipada con una función de doble bloqueo, que evita que la ruedecilla gire y ruede simultáneamente. Para activar el doble bloqueo, pise el extremo de la palanca del freno de la rueda delantera hasta que encaje en la posición "on". Para desactivar el doble bloqueo, pise el extremo elevado de la palanca hasta que se suelte.



## ¡IMPORTANTE!

**SE DEBERÁ CONTACTAR A UN DISTRIBUIDOR RAZ CALIFICADO PARA VERIFICAR TODAS LOS FIJACIONES, RUEDECILLAS Y BLOQUEOS DE RUEDAS, HERRAJES Y TODOS LOS DEMÁS COMPONENTES MÓVILES AL MENOS UNA VEZ AL AÑO.**

## 4.0 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 4.1 Limpieza después de cada uso

#### 4.1.1 Bandeja de retrete

1. Retire el orinal y vacíe el contenido.
2. Lave el orinal con una solución de limpieza desinfectante multiuso. Use un cepillo suave si fuera necesario.
3. Aclárelo antes de su almacenamiento o reutilización.

*NOTA: Un lavado con agua caliente y jabón seguido de un espray desinfectante puede ser sustituido por una solución de limpieza desinfectante multiuso.*

#### 4.1.2 Asiento

1. Rocíe con un limpiador desinfectante multiuso y frote con un cepillo suave según sea necesario.
2. Enjuague con un pulverizador de agua antes de su almacenamiento o reutilización.  
**NO SUMERJA** el asiento en agua o soluciones de limpieza.
3. Para una limpieza más profunda, retire el asiento de la silla con inodoro móvil para ducha para permitir un mejor acceso a la parte inferior del asiento y alrededor de la abertura del asiento.

### 4.2 Limpieza según sea necesario

#### 4.2.1 Tapicería de Respaldo de Tensión Ajustable

1. Quite las hebillas de plástico y los protectores triples de las correas traseras de la tapicería, prestando atención a cómo se enroscan las correas a través de cada componente a medida que se quitan.
2. Retire la tapicería de respaldo del bastidor posterior y lave a máquina con un detergente suave en agua tibia en un ciclo de lavado normal o suave. Incluya otros accesorios tales como la correa en H, las correas de posicionamiento pélvicas y de pecho.
3. Instale la tapicería de respaldo y otros accesorios de posicionamiento en la silla y permita que se sequen. **NO** seque la tapicería trasera en una secadora de ropa, ya que podría dañarse.
4. Ensamble todas las hebillas de plástico en las correas.
5. Ajuste las correas a la tensión deseada.

#### 4.2.2 Marco, reposabrazos, reposapiés ajustables, y otros componentes

1. Rocíe el marco y los componentes con un limpiador desinfectante multipropósito, frote con un cepillo suave y enjuague con agua.
2. Si es necesario, rocíe el marco y los componentes con un removedor de calcio/cal diluido (10 partes de agua por 1 parte de solución) (como CLR), frote con un cepillo suave y enjuague bien con agua.  
**NO** mezcle una solución de eliminación de calcio/cal con ningún otro líquido, ya que pueden producirse humos tóxicos.  
**NO** use blanqueador con cloro en ningún componente de Raz.

Se recomienda al usuario que un vendedor Raz calificado verifique todos los sujetadores y subconjuntos de manera continua o si hay motivos para preocuparse por el rendimiento de la silla de ducha.

Varias veces al año, la silla y sus componentes deben limpiarse con una solución diluida de eliminación de calcio/cal para reducir los depósitos, seguido de un enjuague con agua caliente.

Para reducir el riesgo de acumulación de moho, toda la silla debe limpiarse con un paño suave y seco después del enjuague final y antes de su almacenamiento o uso.

### 4.3 Productos de limpieza sugeridos

| Tarea                                                                       | Productos recomendados                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Limpieza general                                                            | Detergente antibacteriano                                                   |
| Limpiador de superficies desinfectante<br>Desinfectante de nivel intermedio | Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)<br>SepteFX 7D-11 (Titan Worldwide Inc.) |
| Detergente de calcio y cal                                                  | CLR                                                                         |

## **¡IMPORTANTE!**

**NO UTILICE POLVOS PARA FREGAR ABRASIVOS NI ALMOHADILLAS EN LA SILLA DE RETRETE DE DUCHA RAZ.**

**NO SUMERJA LA SILLA CON INODORO MÓVIL PARA DUCHA RAZ EN AGUA.**

**ENJUÁGUENSE BIEN TRAS LA LIMPIEZA PARA ASEGURARSE DE QUE SE ELIMINE CUALQUIER RESIDUO DE JABÓN O DETERGENTE.**

**NO USE PRODUCTOS DE LIMPIEZA SIN CONSULTAR LAS INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO Y TOMAR PRECAUCIONES APROPIADAS PARA LA EXPOSICIÓN HUMANA A PRODUCTOS QUÍMICOS.**

### **5.0 NOTIFICACIÓN DE INCIDENTES**

## **¡IMPORTANTE!**

**Si ocurre algún incidente grave en relación con este dispositivo, es decir, cualquier evento que haya provocado, o pudiera provocar, la muerte, lesiones graves o un deterioro grave de la salud, debe notificarse sin demora a:**

- **El fabricante (en este manual se proporcionan los datos de contacto), y**
- **La autoridad competente o la autoridad reguladora correspondiente en el país donde se encuentren el usuario o el paciente.**

### **6.0 GARANTÍA LIMITADA**

Esta garantía se extiende únicamente al comprador/usuario original de las sillas con inodoro móvil para ducha Raz que hayan sido compradas a un distribuidor calificado de Raz.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, pero puede tener derechos legales adicionales dependiendo de su región y país.

Esta garantía se extenderá para cumplir con las leyes y requisitos estatales/provinciales.

Con respecto al comprador/usuario original solamente, Raz Design garantiza que sus componentes de base y marco trasero no tendrán defectos de materiales ni de mano de obra por un período de dos (2) años a partir de la fecha de compra. Todos los demás componentes de la silla con inodoro móvil para ducha Raz están cubiertos por un período de un (1) año y están sujetos a exclusiones por desgaste normal. Si dentro de dicho período de garantía se comprueba que cualquier producto es defectuoso, la pieza será reparada o reemplazada, a discreción de Raz Design. Esta garantía no incluye los costos de mano de obra o envío incurridos en el reemplazo, la instalación de la pieza o la reparación de dicho producto.

Para obtener servicio de garantía, comuníquese con el distribuidor donde compró su silla con inodoro para ducha móvil Raz. En caso de que no reciba un servicio de garantía satisfactorio, comuníquese directamente con Raz Design usando la información de contacto que se encuentra al principio o al final de este manual. En su correspondencia, proporcione el nombre y la dirección de su vendedor, el tipo de producto, la fecha de compra, el número de serie de la silla (en una etiqueta gris ubicada en el armazón de la silla), así como la naturaleza del problema del producto. No devuelva productos al fabricante sin autorización previa.

#### **Limitaciones y exclusiones:**

La garantía anterior no se aplicará a los productos numerados en serie si el número de serie ha sido eliminado o desfigurado, y a los productos sujetos a negligencia o un accidente. La operación, el mantenimiento o el almacenamiento inadecuados pueden anular la cobertura de la garantía de la silla con inodoro móvil para ducha Raz.

La garantía no se aplica a los productos modificados sin el consentimiento expreso por escrito de Raz Design. Esto incluye, pero no está limitado a, modificación por el uso de piezas o accesorios no autorizados, productos dañados por motivo de reparaciones hechas a cualquier componente por una persona o personas que no están empleadas por un vendedor calificado Raz, o por un producto dañado por circunstancias fuera del control de Raz Design. Solo Raz Design tendrá la autoridad para determinar si las circunstancias son

elegibles o no para la cobertura de la garantía. La garantía no se aplicará a los problemas que surjan por el desgaste normal o la falta de cumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

La garantía anterior es exclusiva y reemplaza a cualquier otra garantía, ya sea expresa o implícita, incluidas las garantías implícitas de comercialización e idoneidad para un fin determinado. El único recurso para las violaciones de cualquier garantía se limitará a la reparación o reemplazo del producto defectuoso de conformidad con los términos contenidos en este documento.

La aplicación de cualquier garantía implícita no se extenderá más allá de la duración de la garantía expresa aquí estipulada. Raz Design no será responsable de ningún daño consecuente o incidental a parte o la totalidad de una silla con inodoro móvil para ducha Raz.

***El material del armazón y hardware de Raz Design Inc. está hecho de acero inoxidable, para el cual ofrecemos una garantía de por vida contra la corrosión. Se le informa que esta garantía se extiende únicamente al comprador/usuario original de Sillas de Ducha Raz que han sido compradas de un vendedor Raz cualificado. El no cumplir con las instrucciones de limpieza apropiadas puede causar corrosión en el armazón, por lo tanto invalidando esta garantía. Adicionalmente, todos los reclamos de corrosión están sujetos a revisión y puede solicitarse la devolución del dispositivo en cuestión para un examen exhaustivo, antes de que se pueda procesar una orden de reemplazo.***

## 7.0 CONTACTOS

Es importante que la silla con inodoro móvil para ducha Raz esté correctamente ensamblada y que todos los ajustes se realicen con cuidado. Los manuales actualizados se pueden descargar de [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Para aclarar cualquier sección de este manual, comuníquese con el distribuidor o fabricante canadiense.



### FABRICANTE

Raz Design Inc.  
135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### DISTRIBUIDOR

## ¡IMPORTANTE!

LOS PRODUCTOS QUE YA PUEDEN NO SER UTILIZADOS DEBEN ELIMINARSE POR SEPARADO DE LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS. ESTO DEBE HACERSE DE ACUERDO CON LAS NORMAS LOCALES Y NACIONALES DE PROTECCIÓN AMBIENTAL Y RECICLAJE DE MATERIAS PRIMAS. CONSULTE LA PÁGINA WEB DE SU GOBIERNO LOCAL PARA OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL SOBRE LA ELIMINACIÓN CORRECTA.

SI SIENTE QUE ALGÚN ASPECTO DE LA SILLA DE DUCHA RAZ NECESITA MANTENIMIENTO, COMUNÍQUESE CON SU VENDEDOR. CUALQUIER PROBLEMA QUE PUDIERA AFECTAR EL USO SEGURO DE LA SILLA DEBE SER ATENDIDO INMEDIATAMENTE. EL VENDEDOR QUE PROPORCIONÓ LA SILLA DE DUCHA DEBE SER CONTACTADO PARA QUE PUEDAN REALIZARSE LAS REPARACIONES ANTES DE UTILIZAR LA SILLA. SE DEBE ACLARAR AL VENDEDOR QUE LA SILLA DE DUCHA NECESITA MANTENIMIENTO Y NO ESTÁ DISPONIBLE PARA SU USO HASTA QUE SE HAYAN REALIZADO LAS REPARACIONES Y RESUELTO TODOS LOS PROBLEMAS.

SI POR CUALQUIER RAZÓN, SU DISTRIBUIDOR NO RESPONDE A SU SATISFACCIÓN, COMUNÍQUESE CON RAZ DESIGN:

POR CORREO ELECTRÓNICO [info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)  
POR TELÉFONO: 877.720.5678 (Norteamérica)  
+1.416.751.5678 (Resto del mundo)